



GENERAL

S/2290
13 August 1951
RUSSIAN
ORIGINAL ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ОТ 10 АВГУСТА 1951 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО
ИНДО-ПАКИСТАНСКОГО ВОПРОСА

Имею честь приложить к настоящему копию телеграммы премьер-министра Индии от 9 августа 1951 г на имя премьер-министра Пакистана в ответ на телеграмму последнего от 6 августа 1951 г за № 3104.

Прошу Вас разослать настоящее сообщение членам Совета Безопасности.

Примите и пр.

Б Н. РАУ
Посол, постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

/Текст

Текст телеграммы премьер-министра Индии от 9 августа 1951 года на имя премьер-министра Пакистана в ответ на телеграмму последнего от 6 августа

1 Ссылаясь на Вашу телеграмму от 6 августа за № 3104 Наша корреспонденция уже настолько пространна и повторна, что я против собственной воли позволяю себе высказать несколько кратких соображений по вопросам, выдвинутым Вами в Вашей телеграмме.

1) Вы оспариваете мое заявление о том, что мы не предприняли никаких мер относительно передвижения наших вооруженных сил до переброски вашей бригады в июне в направлении Пунч. В этом отношении Вы основываетесь на том, что Вам представляется как посылка четырех батальонов в подкрепление наших сил в Кашмире. Этих подкреплении не было послано В известных случаях личный состав сменялся. После приказа о прекращении огня общая численность наших сил в Кашмире была сокращена почти на 40 процентов. После этого каждый посылавшийся батальон сменял уходивший батальон Ввиду сокращения наших сил в Кашмире до трех пятых их первоначальной численности, никто не может рассматривать смену четырех батальонов из состава этих сокращенных сил как доказательство каких-то агрессивных намерений против Пакистана.

Наоборот, недавнее продвижение пакистанской бригады в район, из которого она непосредственно угрожает Пунчу, не может истолковываться иначе как намерение произвести нападение на Пунч.

2) Вы продолжаете обвинять нас в угрозах Пакистану нашими вооруженными силами и рассматриваете так называемую "оккупацию Кашмира" как незаконную и как акт агрессии против Пакистана. К моему

/великому

великому сожалению, я не могу продолжать без конца спорить против упорного искажения фактов и утверждений, которые прямо противоположны правде. Каждый знает, что ни один индийский солдат не был послан в Кашмир пока последний не был захвачен Пакистаном и пока часть кашмирского государства не подверглась в течение многих дней грабежам, насилиям и убийствам. Только после этого, по просьбе законного правительства Кашмира и населения, индийские вооруженные силы пошли защищать их против грубой агрессии. Несмотря на ваше вторжение в Кашмир и на последовавшие за этим военные операции, ни один солдат не вступил на территорию Пакистана. Считаю уместным напомнить Вам, что посредник Организации Объединенных Наций сэр Суген Диксон считает действия Пакистана в Кашмире противными нормам международного права.

3) Вы утверждаете, что предложенный Вами план мира исключает возможность войны и агрессии. Но на самом деле Вы оставляете за собой возможность напасть на Кашмир на том основании, что мы якобы произвели агрессию против Пакистана и его населения, если только мы не согласимся урегулировать спор на предлагаемых Вами условиях. Ввиду того что именно Пакистан является действительным агрессором против Кашмира, что Пакистан отрицал свои агрессивные действия до тех пор пока они не стали настолько явными, что отрицать их уже не стало возможным, и что Пакистан не перестает говорить о "джехаде" как о единственном эффективном способе разрешения вопроса, и лихорадочно готовится для этого, - едва ли можно прийти к иному заключению, как к тому, что Вы предлагаете нам

/альтернативу

альтернативу согласию на ваши требования или использование вами вооруженной силы. Это не есть искренняя попытка урегулировать кашмирский спор мирными средствами. До тех пор пока Ваша позиция останется таковой, ни одно индийское правительство не сможет ослабить мер предосторожности, которые носят чисто оборонительный характер.

4) Вы также обвиняете нас в том, что мы бросаем вызов Организации Объединенных Наций. Для этого столь же мало оснований, как и для других Ваших обвинений. Нельзя считать вызовом нашу просьбу, чтобы Организация Объединенных Наций подкрепила делом данные нам заверения.

5) Газеты в Пакистане продолжают не только проповедывать войну, но некоторые из них даже требуют завоевания Индии.

2. Несмотря на испытание нашего терпения, которое производится путем искажения фактов, необоснованных обвинений и пропаганды войны, смею заверить Вас, что мы намерены следовать совершенно определенным заверениям, которые я повторно давал, а именно, что мы желаем жить в мире и в дружбе с Пакистаном и что мы твердо решили не нападать на него. Еще раз подтвердив эти заверения со всей необходимой искренностью и твердостью, я могу со спокойной совестью отдать наши действия и намерения на суд истории.
